

ПОВІДОМЛЕННЯ, МАТЕРІАЛИ, РЕЦЕНЗІЇ

ПАМ'ЯТІ РОМАНА РОЖАНКІВСЬКОГО



18 травня 2011 року на 76 році життя відійшов у вічність Роман Володимирович Рожанківський – кандидат технічних наук, старший науковий працівник, відомий фахівець у галузі термінології.

Роман Рожанківський народився 19 червня 1935 р. у Львові, у відомій інтелігентній галицькій родині. 1951 року закінчив СШ № 8 м. Львова й того ж року вступив на радіотехнічний факультет Львівського політехнічного інституту, який закінчив 1956 року. За спеціальністю інженер-електрик, працював у Фізико-технічному інституті АН УРСР, різних науково-дослідних установах у сфері автоматизації проектування радіоелектронної апаратури. 1965 року захистив дисертацію на ступінь кандидата технічних наук. Останні роки його життя нерозривно пов'язані з діяльністю Технічного комітету стандартизації науково-технічної термінології, де від 1993 року був секретарем, а у 1998–2010 рр. відповідальним секретарем. Був розробником та експертом проектів термінологічних стандартів України (ДСТУ).

Активно працював як лексикограф, укладач і рецензент словників. Входив до складу Науково-технічної комісії з питань термінології при Держспоживстандарті України. Опублікував понад 90 наукових праць (у тому числі близько 30 з термінології). Тривалий час був ученим секретарем міжнародних термінологічних конференцій «Проблеми української термінології *СловоСвіт*» та членом редколегії Вісника «Проблеми української термінології» НУ «Львівська політехніка».

До його авторитетної думки дослухалися термінологи всієї України.

Колектив Технічного комітету стандартизації науково-технічної термінології

З ТЕРМІНОЛОГІЧНОГО ДОРОБКУ РОМАНА РОЖАНКІВСЬКОГО

1. Основні структурні елементи багатомовної термінологічної бази даних // Математичне моделювання в електротехніці й електроенергетиці: тези доп. 1-ї Міжн. наук.-тех. конф. – Львів, Львівська політехніка, 1995. – С. 96–97. (М. Кузан)
2. До проекту універсальної таблиці українсько-латинської транслітерації / Проблеми української науково-технічної термінології: тези доп. 4-ї Міжн. наук. конф. – Львів, Львівська політехніка, 1996. – С. 70–72.
3. Російсько-український науково-технічний словник. – Львів: Вид-во Львівської політехніки, 1997. – 456 с. (В. Перхач, Б. Кінаш, П. Букович, В. Горячко, І. Дудурич, Т. Рижий)
4. Українсько-латинська транслітерація. Універсальність і точність // Українська термінологія і сучасність: матер. II Всеукр. наук. конф.– К.: НАН України, 1997. – С. 232–235. (Б. Рицар)
5. Проект порадника для укладачів термінологічних словників // Українська термінологія і сучасність: зб. наук. праць. – 1998.– С. 217–219. (М. Кратко, Б. Рицар)
6. Мовні норми й тенденції розвитку української термінології // Науковий вісник. «Лісотранспорт у Карпатах: традиції, реалії, перспективи розвитку»: матер. міжн. наук. конф. – Львів: Український державний лісотехнічний університет, 1998. – № 9. – С.13–16.

7. Засади та реалізація кирилично-латиничної транслітерації українських назв і текстів // Вісник Держ. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології». – 1998. – № 336. – С.137–140. (Р. Мисак)
8. Щодо українського стилю фахової мови // Вісник Держ. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології». – 1998. – № 336. – С. 43–46.
9. The erminology Systems Bank of the Technical Committee for the Scientific and Technical Terminology Standardization // Terminology and knowledge engineering: proceedings / TKE'99, Fifth International Congress on Terminology and Knowledge Engineering. – Innsbruck, Austria, Aug. – 1999. – P. 701–706. (М. Кузан, Б. Рицар, Р. Мисак)
10. Комп'ютерні проблеми стандартизації термінології / Сучасні проблеми в комп'ютерних науках: зб. наук. праць. – Львів, Нац. ун-т «Львівська політехніка». – 2000. – С. 42–44. (М. Кузан)
11. Про сучасний стан української термінології (на прикладі лісотехнічної) // Вісник Держ. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології». – 2000.– № 402. – С.13–19. (Н. Библюк)
12. Порівняльний аналіз термінів з нормативних документів і словників // Вісник Держ. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології». – 2000.– № 402. – С. 31–39. (Б. Рицар)
13. Про деяку критику щодо української науково-технічної термінології // Вісник Держ. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології». – 2000.– № 402. – С. 170–175. (Б. Рицар, В. Моргунюк)
14. Про впорядкування української науково-технічної термінології // Науковий вісник: зб. наук.-тех. пр. – Львів: Український державний лісотехнічний університет, 2000.– Вип. № 10.1. – С. 35–39 (Н. Библюк)
15. Наголоси прикметників із суфіксом *-н-* від перехідних дієслів // Українська термінологія і сучасність: зб. наук. пр. – 2001. – вип. IV. – С. 90–93.
16. Найпоширеніші мовні помилки в сучасних екологічних виданнях: досвід та перспективи // Матер. Всеукр. наук.-практ. конф. – К.: Центр екологічної освіти та інформації, 2001. – С. 164–167. (Н. Библюк)
17. Про стан української термінології та її стандартизацію за період 1992–2002 рр. // Стандартизація, сертифікація і якість, спецвипуск. – 2002. – № 3. – С. 41–49. (Б. Рицар)
18. Зведення правил унормовування української фахової мови // Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології» – 2002. – № 453. – С. 203–210.
19. *СловоСвіт 2002* – проблеми української термінології // Стандартизація, сертифікація, якість. – 2003. – № 1. – С. 19–23 (Б. Рицар)
20. Українська термінологія як наслідок «зближення мов» // Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології». – 2003. – № 490. – С. 25–34.
21. Синтаксично-стилістичні вади сучасної фахової мови // Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології». – 2004. – № 503,– С. 14–20.
22. Інформаційна мова та інформаційні терміни програмного продукту Ворд компанії Майкрософт // Проблеми української термінології: зб. наук. праць учасн. 8-ї Міжнар. наук. конф. «Проблеми української термінології *СловоСвіт 2004*». – Львів, 2004. – С. 12–17.
23. Треба реєструвати репресивні та зрепресовані терміни // Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології». – 2006. – № 559. – С. 63–70.
24. Видові перфективи двовидових безпрефіксних дієслів чужомовного походження на *-ува(ти)* // Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології». – 2007. – № 593. – С. 22–25.
25. Типові помилки у проектах стандартів на терміни та визначення понять // Українська термінологія і сучасність. – 2007. – Вип. VII. – С. 290–294. (Б. Рицар, Р. Микульчик)
26. *СловоСвіт 2006* // Стандартизація. Сертифікація. Якість. – 2007. – № 2. – С. 23–27. (Б. Рицар, Р. Микульчик)
27. Транслітерування українських текстів з кирилиці в латиницю // Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології». – 2008. – № 620. – С. 55–61 (Б. Рицар, Р. Микульчик)
28. Транслітерування українських текстів із кирилиці на латиницю // Українська термінологія і сучасність : зб. наук. праць. – К.: КНЕУ, 2009. – Вип. VIII. – С. 228–232. (Б. Рицар, Р. Микульчик)
29. Синтаксично-стилістичні риси науково-технічної мови // Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». – Серія «Проблеми української термінології» – 2009. – № 648. – С. 34–38.